

THIRD SESSION,
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

TROISIÈME SESSION,
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 3

PROJET DE LOI 3

AN ACT TO AMEND
THE HUMAN RIGHTS ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
DROITS DE LA PERSONNE

Summary

This Bill amends the *Human Rights Act* to authorize the Speaker, on the recommendation of the Board of Management, to designate the chairperson and deputy chairperson of the Northwest Territories Human Rights Commission. The Commission members may designate an acting chairperson of the Commission in certain circumstances.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les droits de la personne* afin d'autoriser le président, sur la recommandation du Bureau de régie, à désigner le président et le président adjoint de la Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest. Les membres de la Commission peuvent désigner le président suppléant de la Commission dans certaines circonstances.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
June 5, 2012	June 7, 2012	June 8, 2012	June 8, 2012	Jane Groenewegen	June 13, 2012	June 14, 2012	June 14, 2012

George L. Tuccaro
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 3

AN ACT TO AMEND
THE HUMAN RIGHTS ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- 1. **The *Human Rights Act* is amended by this Act.**
- 2. **The English version of subsection 7(3) is amended by striking out "Subsections (1)" and substituting "Subsection (1)".**
- 3. **Section 18 is repealed and the following is substituted:**

Chairperson, deputy chairperson

18. (1) The Speaker, on the recommendation of the Board of Management,

- (a) shall designate one of the Commission members as chairperson of the Commission; and
- (b) may designate one of the Commission members as deputy chairperson of the Commission.

Acting chairperson

(2) The Commission members may designate one of the members to be an acting chairperson, if

- (a) the chairperson is absent or unable to act; and
- (b) the deputy chairperson is absent or unable to act or the office of deputy chairperson is vacant.

Powers and duties of acting chairperson

(3) For the period of his or her designation an acting chairperson has all the powers and shall perform all the duties of the chairperson.

PROJET DE LOI 3

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
DROITS DE LA PERSONNE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1. **La *Loi sur les droits de la personne* est modifiée par la présente loi.**
- 2. **La version anglaise du paragraphe 7(3) est modifiée par suppression de «Subsections (1)» et par substitution de «Subsection (1)».**
- 3. **L'article 18 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

18. (1) Le président, sur la recommandation du Bureau de régie :

- a) désigne, parmi les membres de la Commission, le président de la Commission;
- b) peut désigner, parmi les membres de la Commission, le président adjoint de la Commission.

Président et président adjoint

(2) Les membres de la Commission peuvent désigner, parmi eux, le président suppléant en cas d'absence ou d'empêchement du président et, simultanément, d'absence ou d'empêchement du président adjoint ou de vacance de son poste.

Président suppléant

(3) Le président suppléant exerce, pendant sa suppléance, toutes les attributions du président.

Attributions du président suppléant